

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.67; 67.220.10 **Únor 2015**

Vanilka – Slovník

ČSN
EN ISO 3493
58 0200

idt ISO 3493:2014

Vanilla – Vocabulary

Vanille – Vocabulaire

Vanille – Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3493:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3493:2014. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN ISO 3493 (58 0200) z ledna 2001.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Norma byla upravena edičně.

Souvisící ČSN

ČSN ISO 5565-1 (58 0201) Vanilka pravá [*Vanilla fragrans* (Salisbury) Ames] – Část 1: Specifikace

Vysvětlivky k textu této normy

Oproti předchozímu vydání nebyly do normy včleněny další termíny a nebyla pozměněna žádná definice. Text tohoto vydání normy je tedy identický s textem ČSN ISO 3493 z ledna 2001, jejímž zpracovatelem byla Ludmila Neumanová, IČ 40641295.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly ke kapitole Předmět normy doplněny informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví, IČ 48135267

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Kateřina Hanzlová

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 3493
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červenec 2014

ICS 01.040.67; 67.220.10 Nahrazuje EN ISO 3493:2007

Vanilka - Slovník
(ISO 3493:2014)

Vanilla - Vocabulary
(ISO 3493:2014)

Vanille - Vocabulair
(ISO 3493:2014)

Vanille - Begriffe
(ISO 3493:2014)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2014-05-10.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2014 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 3493:2014 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 3493:2014) vypracovala technická komise ISO/TC 34 *Potravinářské výroby*.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2015 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2015.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 3493:2007.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 3493:2014 byl schválen CEN jako EN ISO 3493:2014 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

1 Předmět normy 6

2 Termíny a definice 6

2.1 Termíny vztahující se k výrobku 6

2.2 Termíny vztahující se k obchodní úpravě a označování upravené vanilky 6

2.3 Termíny vztahující se k morfologickým vlastnostem 7

2.4 Termíny vztahující se k třídění podle jakosti 7

Příloha A (informativní) Ekvivalentní francouzské termíny 9

Bibliografie 10

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma definuje nejčastěji používané termíny týkající se vanilky.

Platí pro následující druhy vanilky:

- a) *Vanilla fragrans* (Salisbury) Ames, syn. *Vanilla planifolia* Andrews,^{NP1)} která je v obchodním styku známa pod různými názvy podle svého geografického původu jako Bourbon, Indonésie a Mexiko;
- b) *Vanilla tahitensis* J. W. Moore^{NP2)};

c) některé formy pocházející ze semen, popř. hybridy, *Vanilla fragrans* (Salisbury) Ames.

Neplatí pro *Vanilla pompona* Schiede (Antilská vanilka).

POZNÁMKA 1 Název „Bourbon“ zahrnuje výrobky *Vanilla fragrans* (Salisbury) Ames z Komor, Réunionu, Madagaskaru a Maurícia.

POZNÁMKA 2 Další hlavní pěstitelské oblasti jsou (v abecedním pořadí) Čína, Indie, Indonésie, Mexiko, Papua Nová Guinea, Tonga a Uganda.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.